

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<b>I Meddelelser</b>	
	<b>Kommissionen</b>	
92/C 117/01	Ecu .....	1
92/C 117/02	Meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til kul- og stålvirksomheder i Det Europæiske Fællesskab .....	2
	<b>II Forberedende retsakter</b>	
	<b>Kommissionen</b>	
92/C 117/03	Ændring til forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om hastighedsbegrænsende anordninger og lignende hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser .....	9
92/C 117/04	Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 75/129/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser .....	10
	<b>III Oplysninger</b>	
	<b>Kommissionen</b>	
92/C 117/05	Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse .....	17

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

7. maj 1992

(92/C 117/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	42,2757	US-dollars	1,25905
Danske kroner	7,93892	Canadiske dollars	1,50645
Tyske mark	2,05439	Yen	166,383
Græske drakmer	241,901	Schweizerfrancs	1,89298
Spanske pesetas	128,565	Norske kroner	8,02013
Franske francs	6,91469	Svenske kroner	7,40609
Irske pund	0,769965	Finske mark	5,58136
Italienske lire	1545,29	Østrigske schilling	14,4576
Nederlandske gylden	2,31224	Islandske kroner	73,7802
Portugisiske escudos	171,986	Australske dollars	1,67716
Pund sterling	0,700054	Newzealandske dollars	2,34241

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til kul- og stålvirksomheder i  
Det Europæiske Fællesskab**

(92/C 117/02)

*(EKSF-Traktatens artikel 48)*

I et brev stilet til formanden for Det Rådgivende Udvalg for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab har Kommissionen bedt udvalget om at afgive udtalelse i henhold til EKSF-Traktatens artikel 55, stk. 2, litra c), om hensigtsmæssigheden i at bevilge de nedenfor anførte midler, hidrørende fra de i Traktatens artikel 50 omhandlede afgifter, til finansiel støtte til at lette den nedenfor anførte tekniske forskning.

I henhold til Traktatens artikel 48 er producentorganisationerne i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab berettigede til, inden den endelige afgørelse træffes, at tilstille Kommissionen sine medlemmers bemærkninger til de nedenfor anførte påtænkte foranstaltninger.

Eventuelle bemærkninger skal være Kommissionen i hænde inden den 30. maj 1992.

FORSKNINGSPROJEKTER

	<i>Støtte i ECU</i>
1. Forbedring af kokskvaliteten og opfølgning heraf frem til dyseniveauet ved indblæsning af store kulmængder	627 000
2. Produktion af reduktionsgas på basis af genvindingsgas	495 300
3. Indflydelsen af halvkoks på ristefunktionen	189 300
4. Miljøvenlig reduktion af jernmalm med hydrogen eller hydrogenrige gasser	503 700
5. Reduktion af jernmalm i fluid bed med hydrogenholdige gasser	367 634
6. Undersøgelse af vedhængingsmekanismerne under reduktion af jernmalm blandet med kul i fluid bed	240 900
7. Udvikling af nye systemer og nye materialer til filtrering af genvindingsgas ved høj temperatur	626 100
8. Udvikling af en forbedret matematisk model, som giver mulighed for at kontrollere injektionen i turbulenzonen	227 148
9. Kontinuerlig temperaturmåling i en converterovn	276 000
10. Anvendelse af plasmabeklædning til ventiler	298 500
11. Anvendelse af finkornet stålslagge i produkter til fastkitning af mineraler — Laboratorieundersøgelse og forsøg	211 800
12. Minimering af jerntab ved systemet til rensning af gasserne fra converterovnen	263 978
13. Nye metoder til genanvendelse af skrot belagt med et metallisk og/eller organisk lag	148 305
14. Matematisk model af gas- og væskestrømninger i converterovnen	217 412

	<i>Støtte i ECU</i>
15. Evaluering af indholdet af MgO i slagterne i vakuumovnen for at kontrollere H <sub>2</sub> -, O <sub>2</sub> - og S-niveauerne samt slid på ildfast materiale	315 900
16. Undersøgelse af de termomekaniske begrænsninger, som har udviklet sig i de ildfaste produkter og murværket, med henblik på optimering af stålommer	495 900
17. Optisk måling af temperatur og omrøringsbetingelser i chargeovne	258 029
18. Forbedringer af vakuumafgasningsoperationen	152 657
19. Strengstøbning af tråd	414 000
20. Modelopstilling af anlæg til direkte strengstøbning af tynde bånd med en bredde på 200 til 1 000 mm mellem to valser og med ståltilførsel fra siden	371 700
21. Bestemmelse af overfladetemperatur ved strengstøbning	414 310
22. Induktionsopvarmning af ildfast materiale anvendt ved strengstøbning	286 800
23. Elektromagnetisk tæthed langs kanterne ved strengstøbning af små prøveemner på samlebånd	237 900
24. Nye strategier til regulering af kokilleniveauet under strengstøbning ved hjælp af flere følere	350 100
25. Blid mekanisk reduktion af lange strengstøbte emner under størkning	416 400
26. Analyse af størkningsprocessen under strengstøbning af bånd ved hjælp af termodynamiske love og væskemekanik	273 900
27. Elektromagnetisk indeslutning i kokillen ved strengstøbning af bånd mellem valser	586 800
28. Ny dekaperingsmetode	369 000
29. Forbedring af tolerancerne for tunge profiler	305 400
30. Vedhængningstest ved høj temperatur af valsehud på stål med lavt kulindhold	203 100
31. Forbedring af emners termiske homogenitet	586 800
32. Plettering af lange emner ved samtidig valsning	469 500
33. Variationsfri valsning ved varmvalsning af bånd	540 900
34. Varm- og koldvalsedede bånd med høj styrke og med fremragende formbarhed opnået ved »Transformation Induced Plasticity«	396 300
35. Højproduktiv valsning af smalle bånd på bredbåndsvalseværk	255 600
36. Overførsel og slid af ruhed i sidste bur i et tandemkoldvalseværk	408 900
37. Udvikling af et højfrekvenssystem til aktiv dæmpning af vibrationer i koldvalseværker	196 253

	<i>Støtte i ECU</i>
38. Forbedring af fast jernaffald til fremstilling af keramik, emalje, glas og pigmenter	448 828
39. Båndformens indflydelse på sporingen af båndet	430 733
40. Forbedring af mikrostrukturen og de mekaniske egenskaber ved direkte valsning af små emner med modificeret termomekanisk behandling	289 500
41. Datamatstøttet modelberegning af varmdeformering af stål	536 700
42. Udvikling af en model til duplex og magnetisk varmvalsning af stålband med ikke-orienterede korn	563 400
43. Detaljeret modelberegning af deformation og mikrostruktur ved valsning i flere omgange	333 658
44. Prototypeinstallation af ultralydbaseret kontrol af varme emner under strengstøbning	455 700
45. On-line måleteknikker for optiske karakteristika af koldvalsedede rustfri bånd	249 900
46. Styring af cylindre i transportbånd	348 900
47. On-line diagnosticering af komponenter i et sintringsanlæg	469 500
48. Kvalitetskontrol af lange emner opnået ved strengstøbning	407 100
49. Udvikling af en lokalt anvendelig metode til ultralydsmåling	466 500
50. Kortlægning af residualspændinger i rustfri austenitisk stål	134 400
51. Optimering af mikroanalysen af stål ved røntgenspektrometri med energidispersion — Elektronscanning mikroskopi	124 200
52. Anvendelse af PDA-spektrometri på materialer i jern- og stålindustrien	360 900
53. Overfladeanalyse af ikke-ledende belægninger ved RF-glødeudladningsspektrometri	349 200
54. Evaluering af glødeudladningsmassespektrometri til stålanalyse	227 210
55. Forbedring af teknikkerne til in-situmåling af oxidindeslutninger med henblik på fremstilling af stål af høj renhedsgrad	266 240
56. Lokal anvendelse af støtteemner med meget lav elasticitetsgrænse	498 000
57. Sejhedsegenskaber hos svejseforbindelser	281 700
58. Styrke/sejhedsforhold i HLE-svejsesamlinger	408 900
59. Modelopstilling af koldhamring og -smedning af lange stålprodukter	415 995
60. Startmekanisme for revner i den varmepåvirkede zone	195 600
61. Udbredelsesmekanismer for træthedsrevner under korrosion	215 400
62. Stabile partiklers indflydelse på HAZ-svejsestrukturer og egenskaber	125 175

	<i>Støtte i ECU</i>
63. Undersøgelse af korrosion af stål beklædt med zink og polymerer	200 700
64. Vedhængnings- og ældningsmekanismer for plastbeklædninger	191 700
65. Revnekorrosion i svagt legeret stål	84 600
66. Højtydende organisk behandling med henblik på beklædning af stålplader	499 800
67. Virkningen af adsorption af tin på jerns elektrokemiske adfærd i svagt sure aflufede miljøer — Anvendelse på korrosion af hvidblik	284 100
68. Matematisk modelopstilling af opløseligheden og gennemtrængeligheden af hydrogen i bygningsstål	229 324
69. Revnedannelsesmekanismer under belastning i H <sub>2</sub> S-miljøer. Anvendelse på stål til rør af meget høj kvalitet	485 700
70. Virkning af overfladebehandling og samling på korrosionsadfærden	567 600
71. Forbedring af korrosionsmodstandsevnen i rustfrit stål ved ændring af passiveringsfilm	364 953
72. Farvning af rustfri stål: optimering af to tørbehandlingsmetoder	517 970
73. Spændingskorrosion af mikrolegeret svejsbart stål	475 119
74. Farvet rustfrit stål opnået ved coilcoating	352 200
75. Parametre, som kontrollerer spændingsfremkaldt revnedannelse, forårsaget af svovl i svejste rør	151 930
76. Virkningen af katodebeskyttelse på korrosionstræthedsegenskaber i svejsninger	163 963
77. Korrosionsdata til bedømmelse af levetiden af rustfri stål	366 426
78. Ultralydsteknikker til mindselse af miljøvirkningerne af dekapering	205 985
79. Forbedrede stål til bearbejdning ved høj hastighed	346 500
80. Stål hærdet ved 1 000 MPa med henblik på koldformning	240 300
81. Undersøgelse af omkrystalliseringsstrukturen i siliciumstål	637 200
82. Simulering af varmebehandlingscykler	274 500
83. Indflydelsen af P, Al og B på egenskaberne hos X 38 CrMoV 5 1 (1.2343)-stål til anvendelse ved høj temperatur	197 400
84. Optimering af parametrene for skæring af rustfri stål med CO <sub>2</sub> -laser med henblik på at opnå det nødvendige grundlag for indførelsen af standarder	522 608
85. Udvikling af metallurgiske/tekniske metoder til fremstilling af kornorienterede ikke-udglødede magnetbånd	551 700
86. Stål og rustfri legeringer til røgrensningsanlæg	364 200

	<i>Støtte i ECU</i>
87. Undersøgelse af udbredelsesmekanismerne for silicium, som i dampfase er påført plader til magnetiske kredsløb	371 700
88. Overfladebelægninger til farvning og forbedring af korrosionsegenskaberne hos rustfrit stål	248 914
89. Træthedsstyrke under driftsmæssige belastningsbetingelser for punktvejste rustfri stålkomponenter til jernbanevogne	470 700
90. Optimering af valget af stål og fabrikationsbetingelserne med henblik på at forbedre karrosserideles mekaniske adfærd	463 200
91. Forbedring af formbarheden af beklædte plader ved hjælp af midlertidige belægninger	481 800
92. Forbedring af anvendelsesegenskaberne for galvanneal-beklædninger	626 100
93. Korrosionsbestandighed af aluminiumbelagte plader til katalytiske udstødningssystemer	626 100
94. Tykkelseskontrol af stålhærdning	254 400
95. Produktion af og egenskaber hos nye typer elektrolytisk stålbeklædning	465 575
96. Modelopstilling og verifikation af formning af produkter af beklædte tynde stålplader	276 338
97. On-line overvågning af tørringen af organiske beklædninger på stål-bånd	139 116
98. Metoder til hurtig samling af præ-beklædte stålemner	145 200
99. Styrke/sejhedsforhold i stålplader med ultrahøj styrke	106 872
100. Lasersvejsning af delsamlinger før formning	318 300
101. Lasersvejsning med tilførselstråd	382 500
102. Evaluering af træthedsadfærden hos TMCP-stål til off-shore konstruktioner	352 200
103. Brudadfærd hos rundsvejsninger i stål med høj styrke i rørledninger	299 700
104. Virkningen af residualspændinger og tykkelsen af forstærkninger på trætheden i svejsesamlinger	154 738
105. Konkurrencetruslen mod faste platforme i stål — Fase 2	262 260
106. Indflydelsen fra lave kulækvivalenter og lave svovlniveauer på de tilladelige svejsnings- og bøjningsprocedurer	240 300
107. Specifikationer for den plastiske dimensionering af konstruktioner i stål med høj styrke	347 400
108. Udbøjningskurver for varmvalsede H-profilsektioner af stål udsat for brand	44 100
109. Udbøjningskurver for varmvalsede H-profilsektioner af stål udsat for brand	203 100

	<i>Støtte i ECU</i>
110. Kompositkonstruktion med dobbelt hud til nedsænkede rør	93 300
111. Plastisk udformning af stålrammer med høj styrke	398 100
112. Gulv med stor bæreevne uden afstivningsbjælker	388 200
113. Analyse af afstivningseffekten af vægbeklædninger under jordskælv eller under vindpåvirkning	391 200
114. Afbøjningskurver under brandbetingelser M-N-vekselvirkninger (del III)	84 600
115. Fælles undersøgelse af udviklingen af stål til stålkonstruktioner på det europæiske marked	200 000

#### PILOT/DEMONSTRATIONSPROJEKTER

1. Reduktion i cirkulerende fluid bed af finmalm og støv fra jern- og stålværker (første del)	3 355 250
2. Kontinuerlig stålfremstilling — Gennemførlighedsundersøgelse	1 000 000
3. Nyttiggørelse af jern- og stålaffald indeholdende Zn, Pb og ferriter ved hydrometallurgi	1 442 400
4. Cyklonkonverterovn (del 1)	3 586 500
5. Industriel gennemførlighed af muring af ildfaste beholdere i jern- og stålindustrien med højt automatiserede robotter	1 821 719
6. Elektromagnetisk dyse til fremstilling af højlegeret tråd, som vanskeligt kan koldformes	452 000
7. Fuldstændigt lukket strengstøbningsanlæg til produktion af kvalitetstål med høj støbehastighed	1 251 750
8. Pilotanlæg til beklædning af tynde plader	3 072 800
9. Produktion af stålfolie ved elektrolytisk formning	237 000
10. Udvikling af et ekspertsystem for fjernovervågning af metalkabler til rullende kraner	544 184

#### RESTERENDE RESERVE 1991

1. Avanceret modelopstilling for styring af højovne	651 300
2. On-line system til detektion af små ikke-homogene områder i koldvalsedede stålplader (fase I)	126 300
3. Nye overfladebehandlinger af plader med henblik på opnåelse af beskyttelsesbeklædninger (del 2)	174 800



## RESERVELISTE

	<i>Støtte i ECU</i>
1. Direkte genanvendelse af LD-stålstøv og -slam flydt med zink	372 300
2. Ekspertsystem for en bedre drift af rensningsanlæg i stålværker	122 941
3. Genindvinding af metaller ved behandling af spildevand fra zink-galvaniseringsanlæg	448 200
4. Undersøgelse til forsyning af stålband med metalbeklædning	275 100
5. Tidstro detektion af ikke-metalliske indeslutninger i stålplader ved røntgenfotografering — fase 2	229 318
6. Syrekorrosion ved høj temperatur af rustfrit stål	500 400
7. Organiske belægnings til anti-korrosionsbeskyttelse af beklædte plader	310 200
8. Forenklet version af Eurocode 4 for almindelige bygninger til blandede formål	192 000
9. Reduktion i cirkulerende fluid bed af finmalm og jern- og stålstøv (anden del)	2 281 000
10. Cyklonkonverterovn (del 2)	1 120 250
11. Demonstration af anvendelsen af vibrationer på en del af et industrielt strengstøbningsanlæg for at forbedre styrkningsstrukturen (fase 1)	280 408

---

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

**Ændring til forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om hastighedsbegrænsende anordninger og lignende hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser <sup>(1)</sup>**

(92/C 117/03)

KOM(92) 78 endelig udg. — SYN 349

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 26. marts 1992)

Efter sjette betragtning indsættes følgende betragtning:

»det er rimeligt og fordelagtigt at igangsætte forskning i intelligente fartpiloter i forbindelse med DRIVE-programmet;«.

Artikel 5 bliver til artikel 4. Datoen den 1. oktober 1992 ændres til den 1. januar 1993.

Artikel 6 bliver til artikel 5. Datoen den 1. oktober 1993 ændres til den 1. januar 1994.

Der indsættes følgende afsnit sidst i artikel 5:

»Fra den 1. oktober 1994 kan medlemsstaterne forbyde første ibrugtagning af køretøjer, hvis hastighedsbegrænsende anordninger ikke opfylder bestemmelserne i dette direktiv.«

Bilag I

— Punkt 1.1, andet afsnit, affattes således:

»Motorkøretøjer, som er konstrueret til en lavere maksimumshastighed end den hastighed, der er fastsat i direktiv ./. ./. /EØF <sup>(1)</sup> om montering og anvendelse af hastighedsbegrænsende anordninger i visse klasser af motorkøretøjer i Fællesskabet, behøver ikke at være udstyret med hastighedsbegrænsende anordninger eller systemer.

(<sup>1</sup>) 8046/91 — KOM(91) 291 endelig udg. — Forslag«.

— Punkt 7.2.1 affattes således:

»For de forskellige motorkøretøjsklasser fastsættes hastighedsgrænsen V i overensstemmelse med direktiv ./. ./. /EØF.«

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 229 af 4. 9. 1991, s. 5.

**Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 75/129/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser <sup>(1)</sup>**

(92/C 117/04)

*KOM(92) 127 endelig udg.*

*(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 31. marts 1992)*

I venstre spalte bringes direktiv 75/129/EØF, kombineret med indholdet i forslaget til det direktiv, hvorved det oprindelige direktiv ændres (KOM(91) 292 endelig udg.).

I højre spalte bringes de ændringer, som Kommissionen nu foreslår.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 310 af 30. 11. 1991, s. 5.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

uændret

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I Fællesskabspagten om Arbejdstagernes Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder anføres det i punkt 7, at »etableringen af det indre marked skal føre til en forbedring af arbejdstagernes leve- og arbejdsvilkår inden for Det Europæiske Fællesskab (...). Denne forbedring skal desuden om fornødent indebære en udvikling af visse aspekter af arbejdsmarkedsløvgivningen, såsom procedurerne ved kollektiv afskedigelse ...«;

uændret

i punkt 17 og 18 anføres det ligeledes, at »informationen og høringen af arbejdstagerne samt disses medindflydelse skal udbygges på passende vis under hensyntagen til gældende praksis i de forskellige medlemsstater (...). Denne information, høring og medindflydelse skal gennemføres i god tid, især (...) i forbindelse med kollektive afskedigelser (...).«;

## OPRINDELIGT FORSLAG

Rådets direktiv 75/129/EØF<sup>(1)</sup> omhandler harmonisering af de relevante nationale lovgivninger og pålægger arbejdsgivere, der påtænker at gennemføre kollektive afskedigelser, at informere og høre repræsentanter for arbejdstagerne og forhandle med disse med henblik på at nå frem til en aftale og at underrette den kompetente offentlige myndighed;

da gennemførelsen af det indre marked allerede resulterer i en stigende koncentration af virksomhederne på tværs af nationale grænser, kan beslutninger om kollektive afskedigelser træffes af en anden virksomhed end arbejdsgiveren;

direktiv 75/129/EØF bør ændres med henblik på at sikre, at de eksisterende krav om information, forhandling og meddelelse efterkommes, uanset om beslutningen om kollektive afskedigelser træffes af arbejdsgiveren, af virksomheden med bestemmende indflydelse eller af den centrale ledelse i en virksomhed, som arbejdsgiveren er en del af;

for at sikre, at dette direktiv får de ønskede virkninger, bør arbejdsgiveren ikke kunne påberåbe sig, at han ikke i tide har fået de relevante informationer af virksomheden med bestemmende indflydelse, som træffer beslutning om de kollektive afskedigelser;

arbejdstagernes ret til information og høring som fastsat i direktiv 75/129/EØF bør også gælde for besætninger på søgående fartøjer, medmindre de er omfattet af en tilsvarende beskyttelse, og for kollektive afskedigelser i de tilfælde, hvor en virksomheds aktiviteter standses som følge af en retsafgørelse;

## ÆNDRET FORSLAG

de forpligtelser, der følger af direktivet, skal påhvile arbejdsgiveren, når de fastsatte kvantitative tærskler er nået, enten gennem afskedigelser eller gennem andre former for ophør af arbejdskontrakten på virksomhedens foranstaltning som følge af nedlæggelsen af arbejdspladser;

uændret

eftersom informationen og høringen af repræsentanterne for arbejdstagerne vedrører teknisk komplicerede emner, er der grundlag for, at disse kan rekvirere ekspertbistand.

Det er i enhver henseende formålstjenligt, at informationen og høringen af repræsentanter for arbejdstagerne også vedrører sociale ledsageforanstaltninger med henblik på genansættelse og omskoling af de arbejdstagere, der skal afskediges.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 48 af 22. 2. 1975, s. 29.

## OPRINDELIGT FORSLAG

Der er behov for en række tydeliggørelser og ændringer med hensyn til tidspunkt for og formål med forhandlingerne og med hensyn til arten af den information, som repræsentanterne for arbejdstagerne og de offentlige myndigheder skal have, hvorved teksten bringes i overensstemmelse med tilsvarende bestemmelser i direktiv 77/187/EØF<sup>(1)</sup> og ILO-konvention 158 og henstilling 166;

for at skabe større fleksibilitet for små virksomheder kan medlemsstaterne undlade at bestemme, at der skal være repræsentanter for arbejdstagerne i virksomheder med færre end 50 ansatte;

det er nødvendigt at fastsætte foranstaltninger for at sikre håndhævelsen af de forpligtelser, der er fastlagt i direktivet, og navnlig for retsprocedurer, der har til formål at gøre kollektive afskedigelser, der gennemføres, uden at ovennævnte forpligtelser overholdes, ugyldige;

direktiv 75/129/EØF bør følgelig ændres —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## AFDELING I

**Definitioner og anvendelsesområde***Artikel 1*

1. I dette direktiv forstås ved:

a) *kollektive afskedigelser*: sådanne afskedigelser, som foretages af en arbejdsgiver af en eller flere grunde, som ikke kan tilregnes arbejdstageren selv, når antallet af afskedigelser efter medlemsstaternes valg udgør:

— enten inden for et tidsrum af 30 dage:

1. mindst 10 i virksomheder, som normalt beskæftiger over 20 og færre end 100 arbejdstagere;
2. mindst 10 % af antallet af arbejdstagere i virksomheder, som normalt beskæftiger mindst 100 og højest 300 arbejdstagere;
3. mindst 30 i virksomheder, som normalt beskæftiger mindst 300 arbejdstagere;

uændret

## ÆNDRET FORSLAG

*kollektive afskedigelser*: enhver form for ophør af arbejdskontrakten på arbejdsgiverens initiativ af en eller flere grunde, som ikke kan tilregnes arbejdstageren selv, når antallet af afskedigelser efter medlemsstaternes valg udgør:

uændret

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 61 af 5. 3. 1977, s. 26.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

— eller inden for et tidsrum af 90 dage mindst 20, uanset hvilket antal arbejdstagere virksomheden normalt beskæftiger;

b) *repræsentanter for arbejdstagerne*: de repræsentanter for arbejdstagerne, som har denne funktion i henhold til lovgivning eller praksis i medlemsstaterne.

c) *arbejdsgiver*: en juridisk eller fysisk person, mellem hvem og en arbejdstager der består et ansættelsesforhold.

2. Dette direktiv finder ikke anvendelse på:

a) kollektive afskedigelser foretaget inden for rammerne af arbejdskontrakter, der er indgået for et bestemt tidsrum eller med henblik på en bestemt tidsrum eller med henblik på en bestemt arbejdsopgave, medmindre disse afskedigelser foretages, før disse kontrakter er udløbet eller opfyldt;

b) arbejdstagere i den offentlige administration eller i virksomheder under offentlig ret (eller i de medlemsstater, hvor dette begreb ikke kendes, i tilsvarende enheder);

c) besætninger på søgående skibe for så vidt særlige ordninger omfattende disse giver en beskyttelse svarende til den beskyttelse, som direktivet giver.

3. Medlemsstaterne er ikke forpligtede til at anvende artikel 4 på kollektive afskedigelser, der skyldes standning af en virksomheds aktiviteter som følge af en retsafgørelse.

## AFDELING II

**Information og forhandling***Artikel 2*

1. Når arbejdsgiveren påtænker at foretage kollektive afskedigelser, er han forpligtet til i god tid at indlede forhandlinger med arbejdstagernes repræsentanter med henblik på at nå frem til en aftale.

2. Forhandlingerne skal i det mindste dække mulighederne for at undgå eller begrænse de kollektive afskedigelser mest muligt samt mulighederne for at afbøde følgerne af disse.

2. Forhandlingerne skal i det mindste dække mulighederne for at undgå eller begrænse de kollektive afskedigelser mest muligt samt mulighederne for at afbøde følgerne af disse. Repræsentanterne for arbejdstagerne kan rekvirere bistand fra tekniske eksperter.

## OPRINDELIGT FORSLAG

3. For at gøre det muligt for arbejdstagernes repræsentanter at fremsætte konstruktive forslag til en løsning af problemerne, er arbejdsgiveren forpligtet til i god tid at give dem alle relevante oplysninger og til under alle omstændigheder at give skriftlig meddelelse om årsagerne til de påtænkte afskedigelser, antallet af arbejdstagere, der normalt beskæftiges, arbejdsgiverens forslag med hensyn til det antal og de kategorier af arbejdstagere, der skal afskediges, de kriterier, der vil blive anvendt til at udvælge de arbejdstagere, der skal afskediges, det foreslåede grundlag for udregning af afskedigelsesgodtgørelse samt den periode, i hvilken de påtænkte afskedigelser skal finde sted.

Arbejdsgiveren er forpligtet til at fremsende en genpart af den i første afsnit nævnte skriftlige meddelelse til den kompetente offentlige myndighed.

4. De forpligtelser, der er fastsat i stk. 1, 2, 3 og 5 finder anvendelse, uanset om beslutningen om kollektive afskedigelser træffes af arbejdsgiveren eller af en virksomhed med bestemmende indflydelse, som arbejdsgiveren er en del af.

Når der tages stilling til en påstand om brud på kravet om information, forhandling og meddelelse, således som fastsat i dette direktiv, kan man ikke påberåbe sig, at den virksomhed, der traf beslutning om de kollektive afskedigelser, ikke har givet den nødvendige information.

5. I forbindelse med gennemførelse af dette direktiv kan medlemsstaterne undlade at bestemme, at der skal være repræsentanter for arbejdstagerne i virksomheder, der normalt beskæftiger under 50 arbejdstagere. Medlemsstaterne skal i denne forbindelse sikre, at arbejdsgiverne er forpligtede til i god tid at give de arbejdstagere, der vil blive berørt af de påtænkte kollektive afskedigelser, den samme information, som arbejdstagernes repræsentanter i henhold til stk. 3 skal have.

## ÆNDRET FORSLAG

3. For at gøre det muligt for arbejdstagernes repræsentanter at fremsætte konstruktive forslag til en løsning af problemerne, er arbejdsgiveren forpligtet til i god tid under forhandlingerne:

- a) at give dem alle relevante oplysninger og
- b) under alle omstændigheder at give skriftlig meddelelse om:
  - årsagerne til de påtænkte afskedigelser;
  - det antal og de kategorier af arbejdstagere, der skal afskediges;
  - det antal og de kategorier af arbejdstagere, der normalt beskæftiges;
  - de kriterier, der vil blive anvendt til at udvælge de arbejdstagere;
  - den periode, i hvilken de påtænkte afskedigelser skal finde sted;
  - metoden til udregning af afskedigelsesgodtgørelse;
  - sociale ledsageforanstaltninger, herunder foranstaltninger, der bidrager til genansættelse, omskoling samt social og erhvervsmæssig reintegrering af de arbejdstagere, der skal afskediges.

Uændret

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

## AFDELING III

**Fremgangsmåde for kollektiv afskedigelse***Artikel 3*

1. Arbejdsgiveren er forpligtet til skriftligt at meddele den kompetente offentlige myndighed enhver plan om kollektive afskedigelser.

Meddelelsen skal indeholde alle relevante oplysninger om den planlagte kollektive afskedigelse og om de i artikel 2 fastsatte forhandlinger med arbejdstagernes repræsentanter, navnlig årsagerne til afskedigelserne, antallet af arbejdstagere, der skal afskediges, antallet af arbejdstagere, der normalt beskæftiges, samt over hvilken periode det forudses at afskedigelserne skal finde sted.

2. Arbejdsgiveren er forpligtet til at fremsende en genpart af den i stk. 1 nævnte meddelelse til arbejdstagernes repræsentanter.

Arbejdstagernes repræsentanter kan fremsende deres eventuelle bemærkninger til den kompetente offentlige myndighed.

*Artikel 4*

1. Planlagte kollektive afskedigelser, som er meddelt den kompetente offentlige myndighed, får virkning tidligst 30 dage efter den i artikel 3, stk. 1, fastsatte meddelelse, med forbehold af de bestemmelser, der gælder for individuelle rettigheder med hensyn til opsigelsesvarsler.

Medlemsstaterne kan give den kompetente offentlige myndighed mulighed for at forkorte den i første afsnit omhandlede frist.

2. Den kompetente offentlige myndighed skal benytte den i stk. 1 omhandlede frist til at søge løsninger på de problemer, som de påtænkte kollektive afskedigelser rejser.

3. Såfremt den i stk. 1 omhandlede oprindelige frist er kortere end 60 dage, kan medlemsstaterne give den kompetente offentlige myndighed mulighed for at forlænge den oprindelige frist indtil 60 dage efter meddelelsen, når der er risiko for, at der ikke inden for den oprindelige frist kan findes en løsning på de problemer, som de planlagte kollektive afskedigelser rejser.

Medlemsstaterne kan give den kompetente offentlige myndighed mulighed for yderligere forlængelser.

Arbejdsgiveren skal underrettes om forlængelsen og om begrundelsen herfor inden udløbet af den i stk. 1 fastsatte oprindelige frist.



OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

## AFDELING IV

**Afsluttende bestemmelser***Artikel 5*

Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at anvende eller indføre administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som er gunstigere for arbejdstagerne, eller at fremme eller muliggøre anvendelsen af kollektive overenskomster, der er mere favorable for arbejdstagerne.

*Artikel 5a*

Medlemsstaterne sikrer, at der findes retlige procedurer, der gør det muligt på foranledning af arbejdstageres repræsentanter eller af arbejdstagerne selv at håndhæve de i dette direktiv fastsatte forpligtelser og navnlig procedurer, der gør de pågældende kollektive afskedigelser ugyldige, uanset mulighederne for adgang til andre procedurer.

*Artikel 6*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992, eller de sikrer, at arbejdsmarkedets parter fastsætter de nødvendige bestemmelser gennem overenskomst, uden at dette dog fritager medlemsstaterne fra forpligtelsen til at gennemføre foranstaltninger for at sikre overensstemmelse med kravene i dette direktiv på ethvert tidspunkt.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ordlyden af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Når medlemsstaterne vedtager de i stk. 1 omhandlede bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ledsages af en sådan henvisning, når de offentliggøres. Medlemsstaterne fastlægger retningslinjerne for en sådan henvisning.

3. Medlemsstaterne giver straks Kommissionen meddelelse om, hvilke foranstaltninger de har truffet med henblik på at opfylde dette direktiv.

*Artikel 7*

I de to år, der følger efter udløbet af den i artikel 6 fastsatte periode, fremsender medlemsstaterne alle hensigtsmæssige oplysninger til Kommissionen med henblik på at gøre det muligt for denne at udarbejde en beretning til Rådet vedrørende anvendelse af dette direktiv.

*Artikel 8*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 (\*) — Stiftelse

(92/C 117/05)

- |  |   |
|--|---|
| 1. <i>Firmagruppens navn:</i> CMB Packaging Group Services | 4. <i>Firmagruppens registreringsnummer:</i> C 326 057 148  |
| 2. <i>Firmagruppens registreringsdato:</i> 11. 3. 1992     | 5. <i>Offentliggørelse(r):</i><br>Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales |
| 3. <i>Firmagruppens registreringssted:</i> RCS Paris       | Udgiverens navn og adresse: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, n° 73 A   |
| Medlemsstat: F   | Publikationsdato: 10. 4. 1992   |
| Adresse: Paris   |   |

- 
- |  |   |
|--|---|
| 1. <i>Firmagruppens navn:</i> Gisevel                  | 4. <i>Firmagruppens registreringsnummer:</i> C 384 826 517  |
| 2. <i>Firmagruppens registreringsdato:</i> 23. 3. 1992 | 5. <i>Offentliggørelse(r):</i><br>Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales |
| 3. <i>Firmagruppens registreringssted:</i> RCS Paris   | Udgiverens navn og adresse: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, n° 78 A   |
| Medlemsstat: F   | Publikationsdato: 18. 4. 1992   |
| Adresse: Paris   |   |

---

(\*) EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.



## KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

Luxembourg



### ET FINANSIELT OMRÅDE I EUROPA

Af Dominique Servais

Det store indre marked kan ikke opnås uden en finansiel dimension, der giver fri bevægelighed for kapital- og finanssydelsler. Til trods for de fremskridt, der indtil nu er sket på dette område, er der endnu lang vej tilbage. Tendensen til skabelse af et ægte »europæisk område« gør det mere påtrængende, men også mere problematisk, at få gennemført en komplet regelsanering for kapitalbevægelsernes vedkommende.

1988 — 57 s. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8569-7 — Katalognummer CB-PP-88-C03-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 6,00 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

### TELEKOMMUNIKATION I EUROPA

Af Herbert Ungerer i samarbejde med Nicholas Costello

Integrationen af telekommunikations-, databehandlings- og på det seneste audiovisuel- og tv-udsendelsesteknologierne har medført en gennemgribende ændring af sektoren på verdensplan. Denne bog søger at give et indblik i de vigtigste aspekter heraf: digitalisering, integrerede bredbåndskommunikationer, EF's RACE-program verdensomspændende konkurrence samt det grundlæggende tema — liberalisering.

1989 — 265 s. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8206-X — Katalognummer CB-PP-88-009-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 10,50 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

HERBERT UNGERER  
NICHOLAS P. COSTELLO



europæiske perspektiver



### 1992 — DET SOCIALE PERSPEKTIV

Af Patrick Venturini

Efter kort at have opridset den historiske baggrund søger denne brochure at præsentere den sociale dimensions forskellige facetter og dynamikken i spillet mellem dem: beskæftigelse, fri bevægelighed for personer og erhvervsmæssig mobilitet, økonomisk og social sammenhæng, arbejdsmiljø, erhvervsret, sociale foranstaltninger til fordel for teknologiske ændringer og forholdet mellem arbejdstagere og arbejdsgivere. Disse er blandt de væsentligste elementer i det kommende »sociale område i Europa«.

1989 — 117 s. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8700-2 — Katalognummer CB-PP-88-B05-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 9,75 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst de publikationer, som jeg har markeret med et

Navn: .....

Adresse: .....

Tlf.: .....

Dato: ..... Underskrift: .....



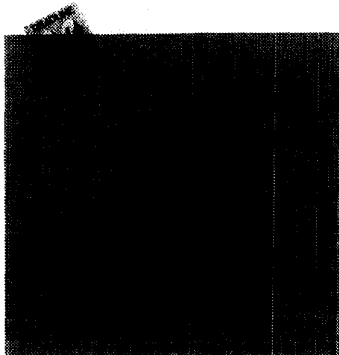
KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg

**EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS**  
(EUROPÆISK TOLDFORTEGNELSE OVER KEMISKE STOFFER)

Vejledning ved tarifiering af kemiske produkter i Den Kombinerede Nomenklatur

Engelsk udgave - Ajourføring af Den Kombinerede Nomenklatur 1991

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS  
A guide to the tariff classification of chemicals in the Combined  
nomenclature



Dette værk indeholder:

- over 32 000 kemiske betegnelser (almindelige og systematiske betegnelser samt synonymer).

Dette værk giver:

- mulighed for straks at finde tarifieringen (position og underposition) for kemiske stoffer i toldtariffen for De Europæiske Fællesskaber på grundlag af betegnelsen i CAS nr. (Chemical Abstracts Service Registry Number) eller i CUS nr. (Customs Union and Statistics)
- nomenklaturen i denne tarif (Den Kombinerede Nomenklatur) er baseret på nomenklaturen i »Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklaturssystem«, der anvendes på verdensplan.

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

**Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst ..... EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS:

1991 — 643 s.

ISBN: 92-826-0529-9

Katalognummer: CM-60-91-854-EN-C

Pris i Luxembourg, moms ikke medregnet: 66,00 ECU

Navn: .....

Adresse: .....

..... Tlf: .....

Dato: ..... Underskrift: .....

1 ECU = 8 dkr.

# INFO 92

## Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers database koncentreret om målene for det indre marked

Help Desk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

tlf. : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 indeholder væsentlige oplysninger for alle, som ønsker at holde sig ajour med udviklingen frem til 1992.

INFO 92 er en slags brugsanvisning til det indre marked, hvor der permanent gøres status: Kommissionens forslag følges etape for etape, og enhver markant begivenhed sammenfattes og betragtes i den sammenhæng, hvori den indgår. Oplysningerne føres ajour helt frem til sidste etape: gennemførelsen af direktiverne i medlemsstaternes eget juridiske retssystem.

INFO 92 er tilgængelig for alle, fordi systemet er så brugervenligt. INFO 92 giver nemlig mulighed for at konsultere oplysninger på dataskærme ved hjælp af en lang række almindelige terminaler, der kan tilsluttes de pågældende data-net. På grund af den store trans-



missionshastighed, mulighederne for så at sige øjeblikkelig ajourføring (eventuelt flere gange om dagen) og dialogprocedurerne, som ikke kræver nogen specielle forudsætninger, henvender INFO 92 sig både til det brede publikum og til erhvervskredse.

Systemet giver mulighed for nem adgang til informationerne takket være de foreslåede menuer, hvori brugeren kan foretage sit valg, og den logiske præsentation af informationerne, som afspejler præsentationen i hvidbogen og forløbet af beslutningsprocessen i institutionerne.

Brugeren kan ligeledes henvende sig til Kommissionens presse- og informationskontorer eller — for de små og mellemstore virksomheders vedkommende — de EF-rådgivningskontorer, som findes i alle Fællesskabets regioner.

